

# EKORRE

© Inter IKEA Systems B.V. 2013

AA-905399-1



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>LIETUVIŲ KLB.</b>	<b>18</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>19</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>20</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>21</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>22</b>
<b>IKSTAVRH</b>	<b>23</b>

<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>24</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>25</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>26</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>27</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>28</b>
<b>عربى</b>	<b>29</b>

## ENGLISH

**4**

Important-read carefully-save for future reference

Attach EKORRE suspension ring to support structure, using fittings appropriate for the base material and able to withstand the intended load.

For swings and similar equipment each ring must be able to withstand a minimum of 100 kg load.

The assembly should be carried out by a qualified person due to the fact that wrong assembly can lead to that the furniture/object topples or falls resulting in personal injury or damage.

NOTE! Screws or fittings to fix the furniture/object to the wall/ceiling are not included. Always choose screws and fittings that are specially suited to the material in your wall/ceiling and have sufficient holding power. If you are uncertain, contact your local specialised retailer.

## DEUTSCH

**5**

Wichtig - sorgfältig lesen - aufbewahren  
Den EKORRE Aufhänger am Tragegerüst mit Beschlägen befestigen, die für das Material geeignet sind und die der vorgesehenen Belastung standhalten.

Für Schaukeln und ähnliche Geräte muss jeder Ring eine Tragkraft von 100 kg haben.

Fachmännische Montage erforderlich.

Unsachgemäße Montage kann dazu führen, dass das Möbelstück/der Gegenstand umkippt und dadurch Personen oder Dinge zu Schaden kommen.

WICHTIG! Schrauben oder Beschläge zur Befestigung des Produkts an Wand oder Decke sind nicht beige packt. Immer Schrauben/Beschläge entsprechend der Wand-/Deckenbeschaffenheit verwenden. Bei Fragen die entsprechende Abt. bei KEA oder den örtlichen Eisenwarenfachhandel zu Rate ziehen.

## FRANÇAIS

6

Important à lire attentivement et à conserver

Fixer les anneaux de suspension EKORRE dans le support à l'aide de ferrures adaptées au matériau et supportant la charge prévue. Pour les balançoires et autres équipements du même type, chaque anneau doit pouvoir supporter une charge de 100kg minimum. Le montage doit être effectué par une personne compétente.

Une erreur de montage peut provoquer la chute de l'équipement avec pour conséquence des blessures corporelles et dommages matériels.

ATTENTION : Les vis et ferrures de fixation pour fixer le meuble/l'objet au mur ou au plafond ne sont pas incluses. Adaptez vos vis et ferrures au matériau de votre mur ou plafond et au poids de l'objet. En cas de doute, demandez conseil à un vendeur spécialisé.

## NEDERLANDS

7

Belangrijk - bewaren - goed lezen

Bevestig de EKORRE ophangring in het frame met beslag dat geschikt is voor het materiaal en dat bestand is tegen de bewuste belasting.

Voor schommels en dergelijke uitrusting moet elke ring ten minste bestand zijn tegen een gewicht van 100 kg.

Te monteren door een kundig iemand.

Foutieve montage kan ertoe leiden dat het meubel//voorwerp instort, wat weer kan leiden tot letsel of schade.

N.B. Excl. schroeven en beslag om het meubel//voorwerp aan de wand/het plafond te bevestigen. Kies altijd de juiste schroeven en beslag dat bij uitstek geschikt is voor de wand of het plafond en dat voldoende draagkracht heeft. Neem bij twijfel contact op met de vakhandel en/of IKEA.

## DANSK

**8**

Vigtigt - læses omhyggeligt og gemmes til senere

Monter EKORRE ophængningsring i stativet med beslag der egner sig til materialet og som tåler en anseelig belastning.

Til gynger og lignende udstyr skal hver ring kunne tåle en belastning på mindst 100 kg.

Monteringen skal udføres af en kvalificeret person.

En forkert montering kan medføre at møblet/legetøjet falder ned og evt. påfører skade på personer eller ting.

OBS! Skruer og rawplugs til montering af møbel/legetøj på væg/i loft er ikke inkluderet. Vælg altid de rigtige skruer og rawplugs, der passer specielt til din væg eller loft og som har tilstrækkelig bæreevne. Er du usikker kontakt da en lokal specialist eller sælger.

## ÍSLENSKA

**9**

Mikilvægt - lesið vandlega og geymið Festið EKORRE hringfestinguna á burðarvirkið með festingum sem henta efninu í veggnum/loftinu og sem hafa nægilegt burðarþol.

Með rólum og slíku þarf burðarþol hvers hrings að vera að minnsta kosti 100 kg.

Aðeins manneskja með nægilega kunnáttu ætti að festa róluna upp þar sem röng uppsetning getur orðið til þess að leiktækið dettur eða losnar og því fylgir slyshætta.

ATHUGIÐ! Skrúfur og festingar fylgja ekki með. Veljið alltaf skrúfur/festingar sem henta efninu í veggnum/loftinu og hafa næga burðargetu. Ef einhver vafi leikur á hvað skuli velja ætti að leita ráða hjá fagaðila.

## NORSK

**10**

Viktig - ta vare på for fremtidig bruk - les nøye

Fest EKORRE opphengsring i stativet med beslag som er egnet for materialet, og som tåler den utpekte belastningen.

For husker og liknende utstyr, må hver ring kunne tåle minst 100 kg belastning.

Monteringen skal utføres av en kvalifisert person.

Feilaktig montering kan føre til at møbelet/gjenstanden raser sammen, hvilket i sn tur kan føre til skader på personer eller gjenstander.

OBS! Skruer og beslag for å feste møbelet/gjenstanden i vegg/tak er ikke inkludert. Velg alltid riktige skruer og beslag som passer spesielt til din vegg eller ditt tak, og som har tilstrekkelig holdekraft. Dersom du er usikker, ta kontakt med en lokal spesialist og videreforhandler.

## SUOMI

**11**

Tärkeää. Säästä vastaisuuden varalle. Lue tarkasti

Käytä EKORRE-ripustuskoukkujen kiinnityksessä materiaalille soveltuvia kiinnitystarvikkeita, jotka kestävät riittävän suurta kuormitusta.

Keinujen ym. välineiden osalta jokaisen koukun tulee kestää vähintään 100 kg:n painoa.

Kiinnityksessä on hyvä käyttää asiantuntevaa henkilöä.

Puutteellisen kiinnityksen vuoksi kaluste/väline voi irrota ja pudota, mikä puolestaan voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.

HUOM! Kalusteen/välineen seinä-/kattokiinnitykseen tarvittavat ruuvit ja kiinnikkeet eivät sisälly pakkaukseen. Valitse aina kyseisen seinän tai katon materiaalille soveltuvat ruuvit ja kiinnikkeet, jotka kestävät riittävää kuormitusta. Jos olet epävarma, ota yhteyttä paikalliseen asiantuntijaan ja jälleenmyyjään.

## SVENSKA

**12**

Viktigt - spara för framtida bruk - läs noga  
Fäst EKORRE upphängningsring i ställning-  
en med beslag som lämpar sig för materia-  
let och som tål avsedd belastning.

För gungor och liknande utrustning, måste  
varje ring kunna tåla minst 100 kg belast-  
ning.

Monteringen ska utföras av kvalificerad  
person.

Felaktig montering kan leda till att möbeln/  
föremålet rasar och faller vilket i sin tur kan  
leda till skada på person eller sak.

OBS! Skruvar och beslag för att fästa mö-  
beln/föremålet vid vägg/tak ingår inte. Välj  
alltid rätt skruvar och beslag som passar  
speciellt för din vägg eller ditt tak och som  
har tillräcklig hållkraft. Om du är osäker,  
kontakta en lokal specialist och återförsäl-  
jare.

## ČESKY

**13**

Důležité-čtěte pozorně a uchovejte  
Připevněte závěsný kroužek EKORRE k pod-  
půrné konstrukci. K tomu použijte spojovací  
materiál vhodný pro podkladový materiál a  
schopný odolat předpokládané zátěži.

U houpaček a podobných výrobků musí být  
každý kroužek schopen vydržet zátěž min.  
100 kg.

Montáž by měla provádět pouze kvalifikova-  
ná osoba, protože vlivem špatné montáže  
by se mohl převrhnout nábytek nebo by  
mohlo dojít k pádu a následně ke zranění  
osob nebo poškození věcí.

POZOR! Spojovací materiál potřebný k  
připevnění nábytku/předmětů ke stěně/  
na strop není součástí výrobku. Vždy si  
vybírejte takové šrouby a další spojova-  
cí materiály, které jsou speciálně určeny  
pro materiál použitý ve zdi/stropu a které  
dokáží vydržet předpokládané zatížení.  
Nejste-li si výběrem spojovacího materiálu  
jistí, poraďte se ve specializované prodejně.



## ESPAÑOL

**14**

Importante - guardar como referencia  
Instala el dispositivo de sujeción EKORRE en la estructura utilizando los herrajes adecuados al material y que soporten la carga prevista.

Para columpios y elementos similares, cada anilla debe soportar una carga de mínimo 100 kg.

El montaje debe realizarse por una persona cualificada.

Un montaje defectuoso puede tener como resultado que el mueble/producto se derrumbe, causando daños a personas u objetos.

¡ADVERTENCIA! No se incluyen los tornillos y herrajes para la sujeción del mueble/producto en el techo o la pared. Siempre se deben elegir tornillos y herrajes con suficiente resistencia y que mejor se adapten a tu techo o pared. Ante cualquier duda, ponte en contacto con una ferretería especializada.

## ITALIANO

**15**

Importante! Leggi e conserva queste istruzioni

Fissa l'anello di sospensione EKORRE alla struttura di sostegno usando accessori di fissaggio che abbiano una tenuta sufficiente e che siano adatti al materiale a cui vanno fissati.

Per le altalene e prodotti simili, ciascun anello deve resistere a un carico di almeno kg 100.

Il montaggio deve essere effettuato da una persona qualificata.

Se viene eseguito erroneamente, il prodotto può ribaltarsi/cadere, danneggiando persone e cose.

N.B. Le viti e gli accessori per fissare il prodotto alla parete/al soffitto non sono inclusi. Scegli sempre viti e accessori con una tenuta sufficiente e adatti al materiale della parete/del soffitto a cui vanno fissati. Se hai dubbi, rivolgiti a un rivenditore specializzato.

## MAGYAR

16

Fontos - figyelmesen olvasd el - őrizd meg!  
A megfelelő szerelvényeket, alkatrészeket használva akaszd az EKORRE felfüggeszthető hintát a támasztószerkezetre. Általában a hinták és a hasonló szerkezetek gyűrűinek legalább 100 kg terhelést ki kell bírniuk.

A felszerelést szakember végezze, mert a helytelen felszerelés következtében a bútor/ tárgy felborul vagy leesik, ami súlyos személyi balesetekhez vezet.

MEGJEGYZÉS. A bútor/ tárgy falhoz/ mennyezethez való szereléséhez szükséges csavarokat/ tipliket a csomag nem tartalmazza. Mindig használj olyan csavarokat/ tipliket, melyek megfelelnek a lakásodban/ otthonodban található fal/ mennyezet anyagának, és a teherbíró képességük is megfelelő. Ha bizonytalannak érzed magad, fordulj szakemberhez.

## POLSKI

17

Ważne-przeczytaj uważnie-zachowaj  
Przymocuj kółko EKORRE do podłoża używając mocowań odpowiednich dla materiału bazowego i potrafiących utrzymać planowane obciążenie.

W przypadku huštawek i podobnych sprzętów każde kółko musi wytrzymać minimalne obciążenie wynoszące 100 kg.

Montaż powinien być przeprowadzany przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, gdyż błąd może spowodować przewrócenie się mebla/przedmiotu i wyrządzić szkodę lub narazić na obrażenia.

UWAGA! W komplecie brak wkrętów lub mocowań służących do przymocowania mebla/przedmiotu do ściany/sufitu. Wybieraj zawsze wkręty i mocowania odpowiednie dla Twojego rodzaju ścian/sufitu, które są w stanie wytrzymać dane obciążenie. W przypadku wątpliwości skontaktuj się z lokalnym sklepem specjalistycznym.

## LIETUVIŲ KLB.

**18**

Svarbu-atidžiai perskaitykite-išsaugokite  
Pritvirtinkite pakabinimo žiedą EKORRE prie  
atraminės struktūros tvirtinimo detalėmis,  
pasirinktomis pagal apdailos medžiagas ir  
apkrovas.

Kiekvienas supamų ir panašių konstrukcijų  
žiedas turi išlaikyti mažiausiai 100 kg.

Surinkti ir tvirtinti turi kvalifikuotas asmuo,  
nes netinkamai atlikus šiuos darbus, baldai/  
konstrukcijos gali kristi ar virsti ir sužaloti.

DĖMESIO! Tvirtinimo prie sienų/lubų  
varžtai ar tvirtinimo detalės nepridedami.  
Rinkitės juos pagal sienų/lubų apdailos  
medžiagas ir atitinkamą laikomąją jėgą. Jei  
abejojate, kreipkitės į vietos specializuotus  
pardavėjus.

## PORTUGUÊS

**19**

Importante-Leia e guarde  
Fixe o anel de suspensão EKORRE para sus-  
tentar a estrutura, usando peças apropria-  
das para o material de base e capazes de  
sustentar a carga pretendida.

Para baloiços e equipamento semelhante,  
cada anel tem de ser capaz de suportar um  
mínimo de 100 kg de carga.

A montagem tem de ser levada a cabo por  
uma pessoa qualificada devido ao facto de  
que uma montagem errada pode causar a  
queda da mobília/do objecto resultando em  
ferimentos ou estragos.

NOTA! Parafusos ou peças para fixar a  
mobília/o objecto à parede/ ao tecto não  
incluídos. Escolha sempre parafusos e  
peças que são especialmente indicados  
para o material da sua parede/tecto e têm  
suficiente poder de sustentação. Se tiver  
dúvidas, contacte o seu revendedor local  
especializado.

## ROMÂNĂ

20

Important - citește cu atenție  
Atașează inelul de suspensie EKORRE pe structura de suport, folosind accesoriile adecvate materialului de bază și care pot susține greutatea dorită.

În cazul leagănelor și al echipamentelor similare, fiecare inel trebuie să poată susține minim 100 kg.

Se recomandă ca asamblarea să fie realizată de către o persoană calificată. O asamblare necorespunzătoare poate determina desprinderea mobilei/obiectului și producerea de accidente.

ATENȚIE! Șuruburile și accesoriile pentru fixarea pe perete nu sunt incluse. Alege întotdeauna șuruburi și accesorii adecvate materialului peretelui/plafonului tău și care au suficientă putere de susținere. Dacă ai nelămuriri, contactează dealer-ul tău local specializat.

## SLOVENSKY

21

Dôležité-čítajte pozorne a dôkladne uschovajte

Pripevnite závesné kruhy EKORRE k podpornej štruktúre. Použite pri tom úchyty vhodné pre váš stenový/stropný materiál, ktoré majú správnu nosnosť pre vaše účely.

Pre hojdačky a podobné výrobky musí mať každý kruh nosnosť minimálne 100 kg.

Montáž by mala robiť kvalifikovaná osoba. Nesprávna montáž by mohla spôsobiť pád výrobku a zranenia alebo škody.

POZOR! Skrutky alebo kovania na uchytenie nábytku/objektu do steny/stropu nie sú súčasťou balenia. Vždy vyberajte skrutky alebo úchyty špeciálne vhodné pre váš typ stenového/stropného materiálu, ktoré majú dostatočnú nosnosť. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na odborného predajcu.

## БЪЛГАРСКИ

22

Прочетете внимателно, запазете за бъдеща справка

Прикрепете халките EKORRE към поддържащата конструкция с подходящи за материала фитинги, които ще издържат товара.

За люлки и подобни уреди всяка халка трябва да може да издържи поне 100 кг.

Сглобяването трябва да се извършва от специалист, за да не се обърне предметът и да предизвика повреда или нараняване.

Внимание! Винтове/фитинги за закрепване на предмета към стената/тавана не са включени. Избирайте само винтове и фитинги, които са подходящи за материала на стената/тавана и са достатъчно издръжливи. Ако не сте сигурни, свържете се със специалист.

## HRVATSKI

23

Važno-pažljivo pročitaj i sačuvaj upute  
Prikopčajte EKORRE ovjesni prsten na nosivu strukturu uporabom okova prikladnih za materijal i koji imaju odgovarajuću nosivost.

Za ljuljačke i slične proizvode svaki prsten mora imati nosivost od najmanje 100 kg.

Kvalificirana osoba treba vršiti sastavljanje, jer pogrešno sastavljanje može dovesti do prevrtanja ili pada namještaja/predmeta i može izazvati ozljede i štetu.

NAPOMENA! Vijci i okovi za pričvršćivanje namještaja/predmeta na zid/strop nisu uključeni. Uvijek odaberite vijke koji odgovaraju vrsti zida/stropa i koji imaju dovoljnu nosivost. Ako niste sigurni, kontaktirajte svoju lokalnu specijaliziranu prodavaonicu.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

24

Σημαντικό-διαβάστε/φυλάξτε το για μελλοντική χρήση  
Στερεώστε τον κρίκο ανάρτησης EKORRE στην αντίστοιχη κατασκευή στήριξης, χρησιμοποιώντας εξαρτήματα τα οποία να είναι τα κατάλληλα για το αντίστοιχο υλικό, και τα οποία να είναι ικανά να αντέξουν το αντίστοιχο βάρος.

Για τα κινούμενα εξαρτήματα και εξοπλισμό, ο κάθε ένας κρίκος, θα πρέπει να μπορεί να αντέξει σε ένα ελάχιστο βάρος 100 kg.

Η συναρμολόγηση θα πρέπει να πραγματοποιείται από ένα ειδικευμένο άτομο, δεδομένου ότι από την μη σωστή συναρμολόγηση, το προϊόν μπορεί να αναποδογυρίσει και να προκληθεί τραυματισμός και ζημιά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Οι βίδες ή τα εξαρτήματα για την στερέωση του επίπλου/αντικειμένου στον τοίχο/ταβάνι δεν περιλαμβάνονται. Επιλέγεται πάντα βίδες και εξαρτήματα, τα οποία να είναι κατάλληλα για το υλικό του τοίχου/ταβανιού σας και τα οποία να έχουν αρκετή ισχύ συγκράτησης. Εάν δεν είστε βέβαιος, επικοινωνήστε με το αντίστοιχο ειδικό κατάστημα της περιοχής σας.

## РУССКИЙ

25

Важно! Прочитайте и сохраните эту инструкцию  
Прикрепите подвесное кольцо ЭКОРРЕ к опорному каркасу, используя крепления, которые подходят к материалу опоры и выдерживают необходимую нагрузку.

Каждое кольцо для качелей и подобного оборудования должно выдерживать нагрузку минимум 100 кг.

Сборка должна производиться специалистом, так как неправильная сборка может привести к опрокидыванию мебели/предметов, что может повлечь за собой ущерб или телесные повреждения.

**ВНИМАНИЕ!** Шурупы или крепления для фиксации мебели/предметов на стене/потолке не прилагаются. Всегда выбирайте шурупы и крепления, которые подходят к материалу Ваших стен/потолков и которые обладают достаточной несущей способностью. В случае каких-либо сомнений обратитесь в местный специализированный магазин.

## SRPSKI

26

Bitno - pročitajte i sačuvajte!

Prikačite oprugu EKORRE na podlogu, upotrebite spojnice/ tiplove koji odgovaraju podlozi i imaju dovoljno nosivosti.

Za ljuljaške i sličnu opremu, svaka opruga treba da je nosivosti najmanje 100kg.

Sastavljanje treba da sprovede kvalifikovana osoba jer pogrešno sastavljena oprema može da se nakrivi i padne i dovede do povreda ili oštećenja.

UPOZORENJE! Nisu dati tiplovi/spojnice za kačenje nameštaja/ predmeta na zid/ tavanicu. Uvek odaberite šrafove i tiplove dovoljne nosivosti koji odgovaraju materijalu vašeg zida/tavanice. Ako ne znate koje, pitajte prodavca u specijalizovanoj prodavnici.

## SLOVENŠČINA

27

Pomembno-natančno preberite-shranite navodila

Nosilni obroč EKORRE pritrдите na trdno strukturo z vijaki, ki so primerni za nameščanje na osnovno podlago in imajo ustrezno nosilno moč.

Pri gugalnicah in podobni opremi mora imeti vsak obroč nosilnost vsaj 100 kg.

Izdelek naj sestavlja za to usposobljena oseba, saj se lahko nepravilno sestavljeno pohištvo prevrne ali pade in povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

POZOR! Vijaki oz. okovje za pritrjevanje pohištva/predmetov na steno/strop niso priloženi. Vedno izberite take vijake in zidne vložke, ki ustrezajo sestavi vaše stene/zidu in imajo primerno nosilno moč. Če niste prepričani, se obrnite na najbližjega specializiranega prodajalca.

## TÜRKÇE

28

Önemli-dikkatle okuyun-saklayın  
Taban materyaline uygun ve amaçlanan  
ağırlığa karşı dayanıklı bağlantı parçaları ile  
EKORRE askı halkalarını tutturun.

Salıncak ve benzeri bir donanım için her  
halka, minimum 100 kg yük taşıyabilmelidir.

Yanlış montaj mobilyanın/nesnenin devril-  
mesi veya düşmesine yol açıp yaralanma  
veya hasara sebep olabileceğinden montaj,  
yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

NOT! Mobilya/nesneyi duvar/tavana monte  
edecek vida ve bağlantı parçaları dahil  
değildir. Her zaman duvar/tavanınıza uygun  
ve yeterli kaldırma gücüne sahip vida ve  
bağlantı parçalarını seçin. Emin değilse-  
niz, ilgili araç-gereçleri satan dükkanlara  
başvurunuz.

## 29 عربي

هام - إقرأ بعناية - وإحفظ كمرجع للمستقبل  
أربط حلقة تعليق EKORRE مع هيكل الدعم،  
مستخدماً تجهيزات مناسبة لمادة الأساس و قادر  
على تحمل الحمل المراد.

بالنسبة للمراجيح و المعدات المماثلة، يجب أن تكون  
كل حلقة قادرة على تحمل على الأقل حمل 100  
كجم.

يجب أن يتم التجميع من قبل شخص مؤهل نسبة  
لحقيقة أن التجميع الخاطئ يمكن أن يؤدي إلى أن  
ينقلب أو يقع الأثاث/الشيء مسبباً إصابة أشخاص أو  
تلف.

تنبيه! البراغي و التجهيزات المستخدمة لتثبيت  
الأثاث/الشيء على الجدار/السقف غير مشمولة.  
أختر دائماً البراغي و التجهيزات التي تناسب بصورة  
خاصة للمادة في جدارك/سقفك و لديها قوة تثبيت  
كافية. إذا لم تكن متأكد، اتصل على بائع التجزئة  
المتخصص المحلي لديك.





